

3<sup>ES</sup> PARTIE

# COUPS DE LANGUES EN STACCATO BINAIRE ET TERNAIRE

## PÉDALES - GLISSANDOS - ETUDES - STYLE

### TROMBONE BASSE

TONGUE-PLAY IN BINARY AND TERNARY STACCATO - PEDAL NOTES  
GLISSANDOS - STUDIES - STYLE - BASS TROMBONE

ZUNGENSTÖSSE IM ZWEI- UND DREITAKT-STACCATO  
PEDALTONE - GLISSANDO - ÜBUNGEN - STIL - BASSPOSANE

DEL JUEGO DE LENGUA EN STACCATO BINARIO Y TERNAIRO - PÉDALES  
GLISSANDOS - ESTUDIOS - ESTILO - TROMBÓN BAJO

### DES COUPS DE LANGUE EN STACCATO BINAIRE ET TERNAIRE

TONGUE-PLAY IN BINARY  
AND TERNARY STACCATO

ZUNGENSTÖSSE IM ZWEI UND DREI  
TAKT STACCATO

DEL TOQUE DE LENGUA EN STACCATO  
BINARIO Y TERNAIRO

SUR LE COUP DE LANGUE EN  
STACCATO BINAIRE

TONGUE-PLAY IN BINARY  
STACCATO

DER ZUNGENSTÖSSE  
IM ZWEITAKT STACCATO

DEL TOQUE DE LENGUA EN  
STACCATO BINARIO

L'embouchure du Trombone, par sa forme, se prête peu à ces émissions. Cependant pour les services qu'elles peuvent rendre à l'orchestre, seulement il est bon de les connaître.

Le coup de langue en staccato binaire s'exécute en prononçant la syllabe "ku" sur la 2<sup>e</sup> note et, en staccato ternaire sur la 3<sup>e</sup>.

Outing to the shape of its mouth-piece, the trombone is poorly adapted to these emissions. Nevertheless, however, the services they can render in orchestra playing only it is a good thing to know them.

The tongue-play in binary staccato is executed by uttering the syllable "ku" on the second note, and, in ternary staccato on the third.

Das Mundstück der Posaune, wie sich seiner Form wegen wenig in dieser Art des Spielens. Jedoch ist es von Vorteil mit ihr vertraut zu sein, wegen der Dienste, die sie leisten kann. (Nur im Orchester.)

Für die Ausführung des Zungenstoßes in zweitaktigem Staccato spricht man die Silbe "ku" auf der zweiten Note aus. In dreitaktigem Staccato, spricht man die Silbe auf der dritten Note aus.

La boquilla del Trombón, por su forma, se presta poco a este clase de emisiones, sin embargo, por lo que pueden servir tanto en la orquesta; es bueno conocerlos.

El golpe de lengua en destaca, de binario se ejecuta prononciando de la sílaba "ku" en la 2<sup>a</sup> nota, en destacado ternario sobre la 3<sup>a</sup>.

Binaire  
Binary  
Zweifüßig  
Binario



Ternaire  
Ternary  
Dreifüßig  
Ternario



Il ne faut, d'ailleurs, les employer que lorsque la rapidité du mouvement ne permet absolument pas le coup de langue simple.

Bien que l'on ne se serve de ces émissions que dans les occasions de notes très rapides, il sera bon, dans les exercices suivants, de les exécuter d'abord en mouvements lents.

La syllabe *ku* donnera au *do*, but une sonorité creuse. L'élève devra donc travailler cette articulation avec la pensée d'obtenir la même émission que sur la syllabe *Tu*. Cette égalité obtenue, il pourra alors travailler ces exercices de plus en plus rapidement jusqu'au mouvement indiqué.

Besides, they should be used only when the rapidity of the movement absolutely precludes simple tongue-play.

Although these emissions are used exclusively when notes succeed each other very rapidly, it will be well, in the following exercises, to play them in slow time at first.

The syllable "ku" will give but a hollow sound at first. The student should therefore practise this articulation with the idea of obtaining the same emissions with the syllable "tu". Once this equality is obtained, he may practise these exercises faster and faster in the indicated movement.

Sie sind übrigens nur dann anzuwenden, wenn die Schnelligkeit der Bewegung durchaus nicht den einfachen Zungenstoß zulässt.

Obgleich man sich nur in dem Aufeinanderfolgen sehr schneller Noten dieser Absatz bedient, ist es gut, sie in den folgenden Übungen zuerst in langsamem Bewegung auszuführen.

Die Silbe "ku" wird Anfangs wohl lauten, der Schüler muss also diese Artikulation mit dem Gedanken haben, die selbe Bilanz anzulangen wie auf der Silbe "tu". Wenn er diese Gleichheit erreicht hat, so kann er diese Übungen schneller und schneller bis zu der angegebenen Bewegung durchführen.

Es de notar que no hay que emplearlos más que cuando la rapidez del movimiento no permite, de ninguna manera, el juego de lengua sencilla.

Aunque no se usó este género de emisiones más que en las ocasiones de notas más rápidas, será bueno, en los ejercicios siguientes, empezar por movimientos lentos.

La sílaba *ku* dará al principio un sonido hueco. El discípulo deberá pues trabajar esta articulación con el pensamiento de obtener la misma emisión que sobre la sílaba *Tu*. Una vez obtenida esta igualdad, podrá entonces trabajar estos ejercicios cada vez más deprisa hasta el movimiento indicado.